

SHRI ANANDAMAYI MA

# लक्ष्मी रक्षणी

Band II





इहरो इहरो  
anandamayī mata ke jāi

*„Heil Dir, oh Glückselige Mutter Ma Anandamayi.“*  
Hinduistische Lobpreisung zu Ehren der Göttlichen Mutter.  
Von der Dunkelheit ins Licht; Sieg über Materie und Tod.

Ins Deutsche übertragen von Haripriya (Heike Bayrasy)

*Ins Englische übertragen von Atmananda  
Aufgezeichnet von Gurupriya Devi*

**Matri Vani**

Band II

Worte von

**Shri Anandamayi Ma**

# Inhalt

Danksagung

Vorwort vom Herausgeber

Vorwort von Alexander Lipski

**Vorwort von Swami Bhaskarananda**

**Vorwort von Swami Kedarnath**

Vorwort von Swami Gurusharanananda

Vorwort von Archarya Mangalananda

**Matri Vani - Band II**

**1. Dharma (Rechtschaffenes Handeln)**

**2. Paramartha (Das höchste Ziel)**

**3. Japa (Wiederholung des Namen Gottes)**

**4. Guru (Spirituelle Lehrer, Meister)**

**5. Vairagya Marga (Der Pfad der Entsagung)**

**6. Ananda Svarupini (Ma über Sich Selbst)**

Glossar

Über Shri Anandamayi Ma

Swakriya Yoga mit Swami Gurusharanananda

Nachwort

Einblicke

Auszüge aus Veröffentlichungen über Ma

Nachruf

# Danksagung

Mir wurde die Ehre zuteil, dieses Buch zu übersetzen, mitzugestalten und in deutscher Sprache zu veröffentlichen. Ich bedanke mich für diese edle Gabe bei der allumfassenden Kraft, die mir all die hilfreichen Menschen zur Verfügung gestellt hat:

Swami Bhaskarananda und Swami Kedarnath, die mich beide dazu ermutigt haben, meiner Familie, die mich viele Stunden dafür freistellte und allen liebevollen und lichtvollen Seelen wie Chandravali Schang für das Lektorat und Marion Musenbichler für Satz und Gestaltung, sowie bei allen anderen, die mich bei jeglichen Fragen unermüdlich und geduldig unterstützt und mit diesem Werk sehr reich beschenkt haben.

So lege ich dieses Werk zu den Lotusfüßen meines Gurus, in tiefer Dankbarkeit und Liebe.

Möge es die Herzen berühren.

*Hanipriya Hele Bayrang*



## Vorwort vom Herausgeber

Dieser neue Band von Matri Vani besteht so wie der erste aus Briefen, welche von Shri Anandamayi Ma in Bengali als Antwort auf die Fragen von Devotees nach persönlichem Rat und Führung zuerst in unserer vierteljährlich erscheinenden Zeitschrift Ananda Varta veröffentlicht wurden.

Die erste Ausgabe von Matri Vani erschien 1959 und eine erweiterte Ausgabe 1963. Dies ist nun die vierte Auflage. Dieser zweite Band stellt eine wesentlich umfassendere Auswahl von Shri Ma's praktischen Lehren dar und beleuchtet verschiedene Themen, die im ersten Band nicht angesprochen wurden. Einige Abschnitte im letzten Kapitel sowie ein oder zwei Passagen in den anderen Kapiteln entstammen nicht den Briefen, sondern vielmehr aus Aufzeichnungen von Shri Ma's Gesprächen, die zuerst in der Zeitschrift Ananda Varta veröffentlicht wurden.



## **Vorwort von Alexander Lipski**

Der zweite Band von Matri Vani enthält eine noch größere Auswahl von Aussagen von Ma, die uns einen weiteren spirituellen Schatz schenkt. Ihre Botschaft ist sowohl zeitlos als auch aktuell, denn eine Welt voller Spannungen und Verwirrung bedarf einer ständigen Erinnerung, dass all unsere Leiden und Sorgen auf eine grundlegende Ursache zurückzuführen sind: *Entfremdung von Gott, der Quelle unseres Seins.*

Ma weist treffend darauf hin, dass all diejenigen, die tief in Weltlichkeit verstrickt sind, eigentlich die wirklich Entsagenden sind, weil sie sich um kurzlebiger, materieller Vergnügen willen von der Glückseligkeit der Gottverwirklichung abwenden. Immer wieder erinnert Sie uns, dass wir, die mit dem Besitz eines menschlichen Körpers gesegnet sind, gemäß unserer erhabenen Vorsehung leben sollen, indem wir all unsere Bemühungen auf das einzig lohnende Ziel richten, die Verwirklichung unserer unsterblichen Natur.

Obwohl Zeit letztlich eine Täuschung ist, ist sie praktisch gesehen eine sehr wertvolle Einrichtung, die nicht vergeudet werden sollte. Folglich sollten wir unaufhörlich den göttlichen Namen anrufen. Das ist der Weg, um jegliche Probleme, die uns begegnen, zu meistern und schlechtes Karma aufzulösen. Indem wir uns aller Mittel bedienen, welche uns an die göttliche Gegenwart erinnern, werden wir mit Sicherheit Maya überwinden. Obwohl Ma einräumt, dass Maya normalerweise die Menschheit erbarmungslos

gefangen hält, macht Sie es klar, dass Maya andererseits selbst den Schlüssel zu unserer Befreiung enthält, denn *„wo es einen Schleier der Unwissenheit gibt, ist auch eine Tür zum Wissen.“* Durch Leiden wird Leiden überwunden, denn ohne Leiden würden nur wenige die Notwendigkeit zur Läuterung sehen, welche zur Enthüllung unseres unsterblichen Selbst führt. Die Pilgerreise zur Unsterblichkeit mag anfangs schwierig und wenig verlockend erscheinen, aber wir müssen sie antreten, denn sie wird uns zu unserem wahren Heim führen, von dem wir zu lange getrennt waren, während wir in der Dualität des weltlichen Lebens und im Kreislauf von Geburt und Wiedergeburt verstrickt waren.

Bemühung und Mut sind wesentliche Voraussetzungen auf dem spirituellen Pfad. Gottverwirklichung wird Feiglingen nicht gewährt. Genauso wie Arjuna muss jeder von uns heldenhaft handeln und seine Schwächen überwinden. Es gibt keine Flucht von dem Schlachtfeld des Lebens, denn jeder Versuch, unserer Pflicht zu entkommen, wird nur die Qual verlängern und uns in der Gefangenschaft des verkörperten Daseins halten. Stattdessen müssen wir uns zuversichtlich in die Schlacht begeben, indem wir die unfehlbare Waffe von Japa schwingen. Gott wird den Siegespreis nicht zurückhalten: glückselige Unsterblichkeit, die nichts anderes ist, als unsere eigene wahre Natur.

Ma's Ratschlag richtet sich an Mönche, Nonnen und Laien gleichermaßen, denn Sie rät uns, all unsere Aufgaben als Dienst für Gott zu sehen, der in allen Wesen und Umständen gegenwärtig ist. Eigentlich sind wir alle Ashram-Bewohner, denn wo existiert eine Grenze, ein Bereich, in dem Gott nicht existiert?

Alle Unterscheidungen sind Teil unseres begrenzten Bewusstseins. In Wirklichkeit existiert „dein“ und „mein“ nicht. Ma ist niemals von uns entfernt. Zu dieser Verwirklichungsstufe fordert Sie uns auf, zu kommen. Dort, wo nur das Eine ist, hört alles Leiden auf. Und aus der





# **Vorwort von Swami Bhaskarananda**

Jai Ma

Es ist mir eine große Freude, dass das Buch Matri Vani (Ma's Wort) ins Deutsche übersetzt wurde. Dies ist ein weiterer Schritt, um Ma's Botschaft in die äußere Welt zu tragen.

Shri Anandamayi Ma ist Purna (Fülle, Ganzheit), Eines ohne ein Zweites, von der weder Belebtes noch Unbelebtes ausgeschlossen werden kann.

Ma's Worte sind so erhebend, dass man bei der Verwirklichung ihrer tiefgreifenden Bedeutung von reiner Spiritualität berührt wird, und ich hoffe, dass eben diese Bedeutung in den Büchern klar hervorscheint. Ma's Bücher sollten in möglichst vielen Sprachen veröffentlicht werden.

Die Worte Shri Ma's sind durchdrungen von innerem Verständnis und innerer Weisheit, da sie wie die Veden dem innersten Herzen entspringen.

Ich beglückwünsche Haripriya, die ein Devotee von Shri Anandamayi Ma ist und durch deren Bemühung die Übersetzung dieses Buches zustande kam.

Ich bin zuversichtlich, dass das Lesen dieses Buches spirituell gesinnten Menschen viel Inspiration schenken wird.

Mögen Shri Anandamayi Ma's vollkommene Liebe und Ihre Göttlichen Segnungen Frieden und Glückseligkeit auf alle herabströmen lassen, unabhängig von Nationalität und Glaubensrichtung.

In Ma's vollkommener Liebe.

Sw. Bhaskaranda

Shree Shree Ma Anandamayee Ashram  
Bhimapura, P.O. Chandod  
Baroda 391105 - Gujarat  
INDIA

08. Januar 2008



# **Vorwort von Swami Bhaskarananda**

(in Englisch)

Jai Ma

It is a matter of great pleasure, that the book Matri Vani ("Ma's Word") has been translated in German language, which help to propagate Ma's message to the outside world.

Ma is Purna (whole) one without a second, and you cannot exclude anything animate or inanimate.

Ma's words are so elevating that by realizing its underlying meaning one gets the touch of spiritualism.

I hope in these books underlying meaning of Ma's words have come out in the proper sense. I think Ma's books should be published in almost all languages.

Ma's words are from inner understanding and wisdom, as it is from core of the heart, like the Vedas.

I congratulate Haripriya, who is a Ma's devotee, and who has endeavoured to publish this book. I hope spiritually inclined people will get benefited after reading this book.

Ma's perfect love and divine blessings may shower peace and bliss on one and all without caste and creed.

In Ma's perfect love

A handwritten signature in black ink that reads "Sw. Bhaskarananda". The signature is written in a cursive, flowing style.

8th January 2008

Haripriya Jai Ma

With Compliment

1.

Sw. Bhaskarananda

4/2/2008

Read and try put  
in Practical life



Jai Ma

**"Lies und versuche,  
es im Leben  
praktisch umzusetzen."**

Original-Widmung und Beglück-  
wünschung für Matri Vani - Band I  
von Swami Bhaskarananda  
an Haripriya vom 4/2/2008

In ewigem Gedenken  
an unseren so sehr geschätzten  
Swami Bhaskarananda,  
der unsere Aufmerksamkeit  
unnachgiebig auf Ma  
und die Wahrheit lenkte,  
durch deren Segen uns das Strahlen  
im tiefsten Innern offenbart wurde.

ॐ

मा

(Sprich: Om Ma)



# Vorwort von Swami Kedarnath

Shri Anandamayi Ma ist eine einzigartige Manifestation von Frieden und Kraft. Dies teilt sich auch durch Ihre Worte mit. Jeder kann das fühlen und die Wahrheit dieser Aussage erkennen, wenn er tief in die Essenz von Ma's Worten eintaucht.

Möge Shri Anandamayi Ma uns unerschütterliches Vertrauen und Hingabe zu Ihren heiligen Füßen gewähren, sodass wir Sie Selbst in Ihren Worten fühlen und sehen können. Denn Ma und Ihre Worte sind eins, so wie zwei Seiten derselben Münze.

Möge Ma Haripriya Bayrasy segnen – Ihr Instrument –rein und hingebungsvoll, so dass sie die Arbeit zum Wohle der ganzen Menschheit fortsetzt.

Jai Ma

Ma Anandamayi Tapobhumi,  
Omkareshwar (M.P.)

1. Februar 2013

*Swami Kedarnath*



# **Vorwort von Swami Kedarnath**

(in Englisch)

Sri Anandamayi Ma is an unique manifestation of all Peace and Power. And so are Her words. Anyone can feel and realise the truth of this statement, only he or she is to dive deep in the spirit of Ma's words.

May Sri Anandamayi Ma grant us unwavering faith and devotion at Her holy feet so that we could feel and see Herself in Her words. For, SHE and Her Words are one like two sides of the same coin.

May Ma bless Haripriya Bayrasy - Her instrument -pure and devoted so that she continues the work for the good of whole mankind.

Jai Ma

Ma Anandamayi Tapobhumi,  
Omkareshwara (M.P.)

Feb. 1, 2013

*Swami Kedarnath*





Sri Anandamayi Ma is a unique manifestation of  
all Peace and Power. And so are Her words. Anyone  
can feel and realize the truth of this statement, only  
he or she is to live deep in the spirit of Ma's words.

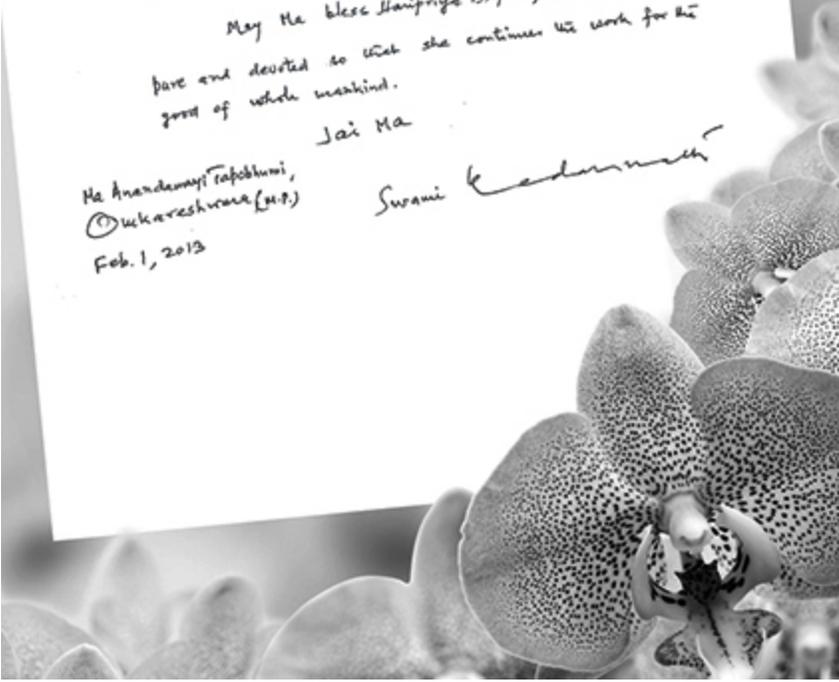
May Sri Anandamayi Ma grant us unwavering  
faith and devotion at Her holy feet so that we could  
feel and see Herself in Her words. For, SHE and Her  
words are one like two sides of the same coin.

May Ma bless Hanipriya Bayyasi - Her instrument -  
pure and devoted so that she continues the work for the  
good of whole mankind.

Jai Ma

Ma Anandamayi Tapobhumi,  
Chukkarashvara (M.P.)  
Feb. 1, 2013

Swami Kedarnath



# Vorwort von Swami Gurusharanananda

Die Praxis, die zum ‚Selbst‘ führt ist ‚Swakriya‘. Das ‚Selbst‘ zu verwirklichen bedeutet Gott zu erkennen. Gott zu erfahren bedeutet das ‚Selbst‘ zu erkennen und Ma sagt, dass die Praxis an sich nicht von Gott getrennt ist – ‚Swakriya‘.

Die Praxis von Swakriya Yoga\* ist eine Technik, die von Ma's Lehren inspiriert ist und welche zu einer direkten Erfahrung von Ma's Worten führen kann.

Mannheim, den 10.06.2014

*Swami Gurusharanananda*

[www.swakriya-yoga.org](http://www.swakriya-yoga.org)  
[www.srianandamayima.org](http://www.srianandamayima.org)



---

\*Swakriya Yoga s. Seite 207